

**TULAFONO TAU FAAOFI O TEUTEUGA
O LE TULAFONO O ASO MALOLO
MO TAGATA UMA 2014**

SAMOA

Faamatalaga e Faamalamalama ai

Faatomuaga

Ua taumafai le Tulafono Tau Faaofi e teuteu le Tulafono o Aso Malolo mo Tagata Uma 2008 ('Tulafono autu') ma soloia le Tulafono o Faleoloa 1961. O sini autu o teuteuga e faapea:

- (a) ia teuteuina le faamatalaina o le uiga o 'faleoloa' ina ia fesootai ai ma so o se fale po o nofoaga ua faatonutonuina faaetulafono i lalo o le Tulafono o Laisene o Pisinisi 1998 lea o lo o faatauina atu ai oloa po o auaunaga;
- (b) ia aiaia ai malosiaga faaopoopo o Le Ao o le Malo e faalia manino ai so o se aso a o faagasolo se tulaga o faalavelave tutupu faafuasei e avea o se aso malolo o faalavelave tutupu faafuasei mo le faamoemoe o le puipuiga o totogi o tagata faigaluega (i latou o lo o galulue a o faagasolo se tulaga o faalavelave tutupu faafuasei); ma
- (c) ia tuuina atu ai le malosiaga i le Minisita e faalia manino ai se aso e manaomia e se tagata e ona galuega e avea ma aso malolo a le tagata e ona galuega mo ana tagata faigaluega.

I tulaga uma nei e lua 'o aso malolo mo faalavelave tutupu faafuasei' ma 'aso malolo a tagata e ona galuega' e ao i tagata faigaluega o i latou ia e galulue a o faagasolo nei aso malolo, ona faatapulaaina o latou itula faigaluega i itula faigaluega masani i le aso e tasi, ma e ao ona totogiina i se fua faataau faapitoa.

Fuaiupu:

- Fuaiupu 1:** - ua aiaia ai le igoa puupuu ma le amataga.
- Fuaiupu 2:** - ua teuteuina ai le faamatalaga manino o faleoloa o lo o i le Tulafono autu.
- Fuaiupu 3:** - ua teuteuina le fuaiupu 5 o le Tulafono autu e ala i le faaofiina i ai o faletupe faava o malo ma nisi kamupani e avea ma auaunaga e tuusaunoaina ma nofoaga o galuega.
- Fuaiupu 4:** - (a) ua teuteuina ai le fuaiupu 7 o le Tulafono autu ina ia faaopoopo ai malosiaga o Le Ao o le Malo e faaalua manino ai so o se aso a o faagasolo le Tulaga o Faalavelave Tutupu Faafuasei e avea ma aso malolo mo faalavelave tutupu faafuasei; ma
(b) faaofiina ai se fuaiupu 7A fou e ala i le tuuina atu o le malosiaga i le Minisita e faaalua manino ai se aso e avea ma aso malolo a le tagata e ona galuega i luga o talosaga mai tagata e ona galuega mo ana tagata faigaluega.
- Fuaiupu 5:** - ua soloia ai le Tulafono o Faleoloa 1961.



.....
 (Hon FONOTOE Nuafesili Pierre Lauofo)
SUI PALEMIA MA LE MINISITA MO
PISINISI, ALAMANUIA MA LEIPA

**TULAFONO TAU FAAOFI O TEUTEUGA
O LE TULAFONO O ASO MALOLO
MO TAGATA UMA 2014**

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 4. Ua suia le fuaiupu 7 |
| 2. Ua teuteuina le fuaiupu 2 | 5. Ua soloia le Tulafono o |
| 3. Ua teuteuina le fuaiupu 5 | Faleoloa 1961 |

2014, Nu.

O SE TULAFONO TAU FAAOFI UA TAU

O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Aso Malolo mo Tagata Uma 2008 (“Tulafono autu”) ma soloia ai le Tulafono o Faleoloa 1961.

UA FAIA e le Fono Aoaofaitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

1. Igoa puupuu ma le amataga - E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Aso Malolo mo Tagata Uma 2014, ma e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

2. Ua teuteuina le fuaiupu 2 - I totonu o le fuaiupu 2 o le Tulafono autu, mo le faamatalaina o le upu “faleoloa” ia suia e faapea:

““faleoloa” o lona uiga o so o se fale ma nofoaga po o se vaega o fale ma nofoaga ua laiseneina i lalo o le Tulafono o Laisene o Pisinisi 1998 lea o lo o faatauina atu ai oloa po o auunaga.”.

3. Ua teuteuina le fuaiupu 5 - I totonu o le fuaiupu 5 o le Tulafono autu:

- (a) mo le faailoga piriota i le faaiuga o le parakalafa (n), ia suia i le faailoga semi kolona; ma
- (b) i le tuanai ai o le parakalafa (n), ia faaofi e faapea:

“(o) o se faletupe faava o malo ua laiseneina i lalo o le Tulafono o Teugatupe Faava o Malo 2005;

(p) o se kamupani tausī mavaega ua faamauina i lalo o le Tulafono o Kamupani Tausī Mavaega 1988;

(q) o se kamupani faava o malo po o se kamupani mai fafo ua tuufaatasia faaletulafono po o ua faamauina i lalo o le Tulafono o Kamupani Faava o Malo 1988.”.

4. Ua suia le fuaiupu 7 - Mo le fuaiupu 7 o le Tulafono autu ia suia i fuaiupu nei:

“7. O isi aso malolo mo tagata uma-(1) E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faaalina manino so o se aso e avea ma aso malolo mo tagata uma.

(2) Afai ua faaalina manino pe ua faia se faaaliga faasalalau o se tulaga o faalavelave tutupu faafuasei i lalo o so o se tulafono, e mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faaalina manino so o se aso i totonu o le vaitaimi a o i ai i le tulaga o faalavelave tutupu faafuasei, e avea o se aso malolo mo faalavelave tutupu faafuasei mo Samoa atoa po o sona vaega.

(3) I le fautuaina ai o Le Ao o le Malo e faaalia manino se aso malolo o faalavelave tutupu faafuasei, e ao foi i le Kapeneta ona amanaia tulaga nei:

- (a) le aafiaga moni o le faalavelave tutupu faafuasei i tagata uma;
- (b) mea moni e faaleagaina o galuega tau atinae eseese; ma
- (c) so o se isi lava faiga faavae a le Malo e faasino i faalavelave tutupu faafuasei.

(4) Afai ua faaalia manino se aso malolo o faalavelave tutupu faafuasei i lalo o le faafuaiupu (2), e faatatauina le aso malolo o faalavelave tutupu faafuasei o se aso malolo mo tagata uma mo le faamoemoe o leni Tulafono ma so o se isi lava tulafono.

(5) E ao ona aofia ai i se faaaliga manino mo se aso malolo o faalavelave tutupu faafuasei:

- (a) le pule faataga mo tagata faigaluega e galulue ai a o faagasolo aso malolo o faalavelave tutupu faafuasei;
- (b) le fua faatatau o totoi mo tagata faigaluega o i latou ia e galulue a o faagasolo aso malolo o faalavelave tutupu faafuasei; ma
- (c) so o se isi lava manaoga mo le faamoemoe o le aso malolo o faalavelave tutupu faafuasei.

(6) O le fua faatatau o totoi i lalo o le faafuaiupu (5)(b) e mafai ona faia i se fua faatatau faapitoa i le va o le fua faatatau masani o totoi mo galuega i le aso ma le faaluaina o le fua faatatau masani pe afai o manaomia se tagata faigaluega e le tagata e ona galuega ina ia galue i se aso malolo o faalavelave tutupu faafuasei.

(7) O le malosiaga e faaalia manino ai se aso malolo mo tagata uma i lalo o le faafuaiupu (2), e aofia ai le malosiaga e faalēaogāina ai so o se aso malolo o faalavelave tutupu faafuasei lea e le i aveina po o le faaee atu o isi manaoga e tusa ai ma le faafuaiupu (5).

7A. Aso malolo a tagata e ona galuega-(1) E mafai e le Minisita, i luga o se talosaga (“talosaga”) a se tagata e ona galuega i le Minisita, ona faaaliga manino so o se aso e avea o se malolo a tagata e ona galuega e tusa ai o le tagata e ona galuega ma ana tagata faigaluega.

(2) Ua faatatauina le aso malolo a le tagata e ona galuega e avea o se aso malolo mo tagata uma mo le faamoemoe o lenei Tulafono ma so o se isi lava tulafono.

(3) E ao i le talosaga ona:

(a) faia i se pepa faatumu ua faamaonia e le Minisita; ma

(b) ia tuuina atu faatasi ma le totogifuapauina faatonuina.

(4) E mafai ona faia se talosaga e se vaega o tagata e ona galuega po o tagata e ona se pisinisi tau alamanuia.

(5) O le malosiaga i lalo o le faafuaiupu (1) e aofia ai malosiaga nei:

(a) e teena ai le talosaga;

(b) e faaee atu ai tuutuuga (e aofia ai le faamaoniga o tagata faigaluega o i latou ia e ono mafai ona manaomia e galulue a o faagasolo le aso malolo a le tagata e ona galuega ma le fua faatatau o totogi e ao ona totogiina);

(c) e tolopo ai le aveina o le aso malolo i se isi aso;

(d) e faalēaogāina ai le faaaliga manino a o lumanai ai le aveina o le aso malolo.

(6) O lenei fuaiupu e lē faaaogāina i le Malo.”.

5. Ua soloia le Tulafono o Faleoloa 1961 - Ua soloia le Tulafono o Faleoloa 1961.
